



**Schicksalsgeschichten von politischer Wucht,
in der Türkei von Hunderttausenden gelesen –
»ein Zeichen des Widerstands gegen Erdoğan«
*Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung***

SELAHATTIN DEMIRTAŞ, Jahrgang 1973, war bis Februar 2018 Co-Vorsitzender der Oppositionspartei HDP, der Demokratischen Partei der Völker, die sich für eine pluralistische Türkei einsetzt. Der kurdische Politiker ist einer der wichtigsten Gegenspieler Erdogans und wird seit November 2016 festgehalten. Im Hochsicherheitsgefängnis von Edirne hat Demirtaş angefangen zu schreiben. »Morgengrauen«, sein erster Erzählungsband, wurde zum Bestseller. Das Buch war für den renommierten französischen Prix Médicis étranger nominiert und mit dem PEN Translates Preis sowie dem Montluc Resistance and Liberty Preis ausgezeichnet. Selahattin Demirtaş wurde im Frühjahr 2019 für den Friedensnobelpreis nominiert.

GERHARD MEIER, Jahrgang 1957, lebt seit 1986 in Lyon und übersetzt literarische Werke aus dem Türkischen und Französischen, unter anderem von Orhan Pamuk, Asli Erdogan, Zülfü Livaneli, Amin Maalouf, Henri Troyat und Sait Faik. 2014 erhielt er für sein Gesamtwerk den Paul-Celan-Preis.

»Mit seinen Kurzgeschichten hat sich Demirtaş in die erste Reihe der türkischen Gegenwartsliteratur katapultiert.« *Frankfurter Allgemeine Zeitung*

»Dieses Buch ist keine Politprosa. Es ist hohe Erzählkunst.« *Die Zeit, Günter Wallraff*

»Der Oppositionspolitiker Selahattin Demirtaş hat großartige Erzählungen geschrieben – im Gefängnis.« *Süddeutsche Zeitung*

»Demirtaş erweist sich als höchst talentierter und sprachgewandter Erzähler, der den Leser mit wenigen Sätzen tief hineinführt ins Seelenleben seiner Figuren.« *Deutschlandfunk Kultur*

Besuchen Sie uns auf www.penguin-verlag.de und Facebook.

**SELAHATTIN
DEMIRTAŞ**

**MORGEN-
GRAUEN**

Storys

Aus dem Türkischen
von Gerhard Meier



PENGUIN VERLAG

Die Originalausgabe erschien 2017 unter dem Titel *Seher*
bei Dipnot Yayınları.

Der Verlag behält sich die Verwertung der urheberrechtlich
geschützten Inhalte dieses Werkes für Zwecke des Text-
und Dataminings nach § 44b UrhG ausdrücklich vor.
Jegliche unbefugte Nutzung ist hiermit ausgeschlossen.



Penguin Random House Verlagsgruppe FSC® No01967

3. Auflage

Copyright © der Originalausgabe Selahattin Demirtaş 2017
Copyright © der deutschsprachigen Ausgabe 2018 by Penguin Verlag
in der Penguin Random House Verlagsgruppe House GmbH,
Neumarkter Str. 28, 81673 München
produktsicherheit@penguinrandomhouse.de
(Vorstehende Angaben sind zugleich
Pflichtinformationen nach GPSR)

Umchlaggestaltung: Designbüro Lübbecke Naumann Thoben, Köln
Umschlagabbildung: p912m726520 © plainpicture/Magnum,
the plainpicture edit/Gueorgui Pinkhassov

Autorenfoto: © HDP

Satz: Vornehm Mediengestaltung GmbH, München
Druck und Bindung: Friedrich Pustet, Regensburg

Printed in Germany

ISBN 978-3-328-60061-9

www.penguin-verlag.de

*Allen misshandelten und
ermordeten Frauen*

INHALT

Der Mann in uns	9
Seher	17
Nazan, die Putzfrau	31
Es ist nicht so, wie Sie denken	45
Schönen Gruß an die schwarzen Augen	57
An die Gefängnis-Brief-Lese-Kommission	65
Die Meerjungfrau	73
Aleppo-Püree	79
Ach, Asuman!	89
Abrechnung mit meiner Mutter	101
Unendlich einsam	109
Es wird einmal herrlich werden	131
Danksagung	139

DER MANN IN UNS